

Recursos para el estudio de la literatura y el cine en el exilio

Juan Rodríguez

RESUMEN:

La devolución de la obra cultural del exilio republicano español a su público natural debe fundamentarse en el conocimiento y la difusión de la misma. El presente trabajo contiene, en primer lugar, una reflexión acerca de las condiciones en que esa tarea se ha desarrollado hasta el momento y de los retos científicos, técnicos y metodológicos que plantea; a continuación se ofrece un repertorio de herramientas que tiene como objeto abrir puertas al investigador, fundamentalmente al que se inicia en el estudio de la literatura y el cine producidos por el exilio republicano.

Palabras clave: Exilio republicano, cultura, cine, literatura, fundaciones, bibliotecas, archivos, internet, España, siglo XX.

ABSTRACT:

Returning cultural works of the spanish republicans in exile to their original place in the public sphere should be based on its knowledge and diffusion. This research contains first, reflecting on under what conditions this work was carried out up to the present, along with the scientific challenges, techniques and methods, which offer a repertory of tools, whose objective is to open the doors to researchers, particularly those starting to study the literature and film produced by the exiled republicans.

Key words: Republican Exile, culture, film, literature, foundations, libraries, archives, internet, Spain, the Twentieth Century.

INTRODUCCIÓN (PROBLEMAS METODOLÓGICOS Y ESTADO DE LA CUESTIÓN)

Hablar de los recursos para la investigación en el ámbito de la literatura y el cine del exilio cuando a día de hoy una buena parte de ese patrimonio cultural expulsado por la dictadura franquista no ha sido todavía devuelto al público español y resulta difícil poder leerlo y visionarlo en la propia España, es, cuanto menos, paradójico. La enorme dispersión, por otra parte, de ese exilio dificulta todavía más el acceso a esas fuentes imprescindibles para un conocimiento riguroso de la obra literaria y cinematográfica del exilio. A la espera de que el Estado democrático apoye de una vez por todas el retorno de ese patrimonio al país, intentaré resumir en este breve espacio la problemática que rodea a esa cuestión y las herramientas de que el investigador dispone para un conocimiento científico de la obra cultural del exilio.

La primera dificultad con la que el investigador se encuentra muchas veces es el elemental acceso a los textos y películas creados en el exilio. En el caso de la literatura, algo se ha avanzado en los últimos treinta años, fundamentalmente a partir de la aparición de algunas colecciones de iniciativa privada —la histórica colección *El Puente* de la editorial Edhasa, la malograda *Memoria Rota* de Anthropos, o la más reciente y todavía en activo *Biblioteca del Exilio*—, de las ediciones puntuales de algunas editoriales y de la actividad editora de las Fundaciones. Más allá, sin embargo, de la modesta iniciativa de la Biblioteca de Humanidades de la UAB o del Fondo Juan Chabás de la biblioteca del Instituto de Literatura y Lingüística de La Habana, el investigador que quiera acceder a los textos del exilio debe todavía dirigirse a las Bibliotecas Nacionales de los distintos países de acogida, sin tener siquiera la seguridad de que encontrará en ellas lo que anda buscando, puesto que, desgraciadamente, también en ese ámbito la literatura del exilio se vio condicionada por su carácter extraterritorial; afortunadamente, hoy la mayoría de los catálogos de dichas bibliotecas pueden consultarse a través de Internet, lo que, por lo menos, facilita notablemente la búsqueda.

En el caso de la actividad cinematográfica de los exiliados, la cuestión es todavía más problemática. Ante la inexistencia —más allá de la obra de un director de prestigio canónico como Luis Buñuel— de ediciones específicas del cine exiliado, la obra de los guionistas y directores españoles en la diáspora debe rastrearse en las escasas colecciones de cine nacional o en los fondos, no siempre accesibles, de las cinematecas de los países de acogida, algunos de cuyos catálogos pueden consultarse también a través de Internet. En este sentido, resulta escandaloso que películas emblemáticas del cine del exilio como *La barraca* (Roberto Gavaldón, 1944) o *En el balcón vacío* (José Miguel García Ascot, 1963) no hayan sido reeditadas en video o dvd y circulen de forma cuasi clandestina por algunos coloquios, festivales o muestras. En lo que respecta a la contribución de los exiliados en el cine mexicano, sigue siendo de consulta imprescindible la inmensa *Historia documental* que realizara el también exiliado Emilio García Riera, de la que sería necesario hacer, para facilitar el trabajo, una versión digitalizada con una buena base de datos y el correspondiente motor de búsqueda. También puede el investigador encontrar no pocos datos útiles en las páginas de Internet dedicadas al cine argentino y mexicano, demás de en la *International Movies Data Base* (www.imdb.com), web de referencia de cualquier cinéfilo que se precie.

Si, además de acceder a las creaciones del exilio republicano, el investigador aspira a profundizar un poco más en el conocimiento de esa obra cultural, en la trayec-

toría vital y artística de los autores, en la génesis y el proceso de creación de sus producciones, en la recepción y relación de esa cultura republicana con otras culturas, la tarea se complica enormemente, pues tanto el acceso a manuscritos, originales, epistolarios, diarios y documentación personal, como a la prensa periódica resulta, en no pocas ocasiones, complicado. Es cierto que en los últimos años la edición de algunas memorias, diarios, testimonios y epistolarios (Vicente Llorens, Emilio García Riera, Max Aub, Jorge Guillén, Pedro Salinas, María Zambrano) ha abierto algunas puertas; también que la constitución de Fundaciones (Rafael Alberti, Max Aub, Jorge Guillén, Juan Ramón Jiménez, Juan Rejano, María Zambrano) o la cesión de algunos archivos a bibliotecas españolas (Luis Buñuel, Benjamín Jarnés, Juan Ramón Jiménez, Vicente Llorens, José Moreno Villa, Herrera Petere, Emilio Prados, y, más recientemente, Tomás Segovia) han aproximado al investigador español una parte de ese legado cultural. Por lo general, sin embargo, el investigador debe recurrir a la búsqueda, casi detectivesca, de las familias y herederos que puedan guardar esos legados, no siempre conscientes de su importancia o dispuestos a abrirlos a los investigadores.

La aparición de revistas especializadas en el estudio del exilio (*Laberintos*, editada por la Biblioteca Valenciana; *Migraciones & Exilios*, revista de la Asociación para el Estudio de las Migraciones y Exilios Contemporáneos; *Exils et Migrations*, que edita el Centre d'Etudes et de Recherches sus les Migrations Ibériques; o *El Correo de Euclides*, anuario científico de la Fundación Max Aub) o la celebración de exposiciones y la edición de sus correspondientes catálogos, que puntualmente recogen en sus páginas documentación diversa procedente de archivos públicos y privados, ha contribuido también a difundir una parte de ese acervo disperso.

En cuanto a la prensa periódica, tanto a la propiamente creada y realizada por exiliados como a la de los países de acogida en que colaboraron, también la dispersión es la regla general (con la excepción de los fondos recogidos en la biblioteca del Pavelló de la República, vinculada a la Universitat de Barcelona) y se hace necesario acudir a las bibliotecas y hemerotecas nacionales; tan solo alguna que otra publicación facsimilar (como la edición en cd rom de *Cuadernos de Ruedo Ibérico*) o el acceso a través de Internet de algunas colecciones (como las que el portal Biblioteca del Exilio, alojado en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, pone a disposición del internauta: v. infra) alivian un tanto esa situación. Mención especial merece la dificultad para consultar determinadas revistas de cine (como *Cinema Reporter* o *Nuevo Cinema*) en las que la participación de los exiliados fue decisiva.

Como en tantos otros ámbitos, también el mapa de los recursos para la investigación de la cultura del exilio reproduce el sistema canónico de la cultura española, la organización de sus admisiones y rechazos; así, aquellos autores del exilio que han conseguido penetrar en el ámbito de la cultura espectacular —lo que, en la práctica real, suele implicar una aceptación en el canon— han visto mejor tratados sus legados que el resto, la inmensa minoría, que sobrevive como puede en el limbo de la Historia de forma más o menos afortunada. Entre los primeros, la creación de Fundaciones, cuando han encontrado patronos entre las administraciones locales, autonómicas y/o estatales o han conseguido incrementar el valor de un nombre en el mercado cultural, ha sido un recurso útil para la preservación, catalogación y administración del legado de los creadores. Lamentablemente, su carácter semi-privado como gestoras de los derechos de autor somete la obra a una apropiación que no

siempre respeta los deseos de éstos; en algunos casos, además, la codicia o la incompetencia de los responsables las convierten meramente en feudos de caciquillos locales o comarcales más interesados en incrementar su prestigio o su patrimonio que en facilitar la tarea del investigador; no se entiende si no su reticencia a poner a disposición del público a través de Internet las copias digitalizadas de dichos archivos.

El resto de legados navega a la deriva, a la espera de que alguna biblioteca generosa y con medios acepte acogerlos, preservarlos y ponerlos a disposición de los investigadores. No pocas veces la ignorancia de los herederos ha provocado su dispersión y saldo en el mercado bibliófilo; en muchos otros casos son los herederos quienes realizan el esfuerzo de conservación y abren generosamente los archivos a cualquier investigador que se interese por ellos; en ocasiones, la perseverancia de una familia y/o un grupo de investigadores se ha unido al oportunismo del Estado, —su interés por hacer coincidir la preservación del patrimonio con el mercado a través de las “conmemoraciones culturales”— para obtener el premio de una exposición que da lugar a un catálogo donde se promociona la riqueza documental que atesoran familiares y amigos más o menos advenedizos.

En la mayoría de los casos, el de aquellos autores cuya obra alcanza escaso valor en el mercado, se hace necesaria la intervención del Estado —en sus múltiples ramificaciones— para recoger ese patrimonio cultural en peligro de extinción y ponerlo a disposición de su público natural; una tarea que, en los albores del siglo XXI, ya no implica necesariamente la centralización de los documentos en un gran archivo, como pretende llevar a cabo el proyectado Centro Documental de la Memoria Histórica, cuya ubicación está prevista en Salamanca; la verdadera función y utilidad de un centro de esas características sería la de coordinar la adquisición y retorno de esos fondos, su catalogación y digitalización, la ubicación física de los originales en un lugar próximo a las múltiples raíces del autor y la libre publicación de las copias digitalizadas.

Puesto que no podemos corregir la Historia de ese exilio, la ubicuidad de algunos legados —como el de Juan Ramón Jiménez, dividido entre la Fundación de Moguer y la Biblioteca de Río Piedras, Puerto Rico— puede servir para recordarnos de forma simbólica el desgarró que implicó; en casos tales, la reunificación de la cultura del exilio no debe suponer —sería imposible— que ninguna de las dos sedes renunciara a su vinculación con el autor; bastaría con que los fondos de ambas fueran digitalizados y que la documentación completa de la vida y la obra de Juan Ramón pudiera ser consultada a ambos lados del océano.

Archivos, Bibliotecas, Fundaciones y Sitios

Archivo Benjamín Jarnés, Centro de Documentación de la Residencia de Estudiantes, c/ Pinar, 21-23, 28006 Madrid. <http://www.archivovirtual.org/primer.htm>. Contiene principalmente documentación relativa al escritor anterior a su exilio en México, aunque también conserva algunos originales y manuscritos posteriores. El catálogo es accesible a través de Internet.

Archivo Emilio Prados, Centro de Documentación de la Residencia de Estudiantes, Madrid. <http://www.archivovirtual.org/primer.htm>. Reúne los legados que el

poeta dejó a su hermano Miguel Prados y a su ahijado Francisco Sala. Conserva, además de la biblioteca personal del poeta, un amplio epistolario (cerca de quinientas cartas), un buen número de manuscritos (ordenados por Carlos Blanco Aguinaga, editor de sus obras completas), documentación personal y dos centenares de fotografías. El catálogo es accesible a través de Internet.

Archivo José Herrera Petere, Biblioteca de Investigadores de la Provincia de Guadalajara, Centro San José, c/ Atienza, 4, 19003 Guadalajara. <http://bipgu.com/viewHome.do>. Se constituyó, a partir de una donación de la familia, en mayo de 2003. Contiene documentación personal del escritor, su epistolario, manuscritos, originales y primeras ediciones de sus obras, una “biblioteca íntima” con originales y libros dedicados de otros autores, materiales de los homenajes que se le ofrecieron en 1969, 1973 y 1977, y una colección de estudios sobre el autor. Los catálogos pueden ser consultados a través de Internet.

Archivo José Moreno Villa, Centro de Documentación de la Residencia de Estudiantes, c/ Pinar, 21-23, 28006 Madrid. <http://www.archivovirtual.org/primer.htm>. Donado por su hijo y heredero, contiene exclusivamente documentos posteriores a la guerra y exilio: epistolario, manuscritos, recortes de prensa y material gráfico diverso. El catálogo es accesible a través de Internet.

Archivo Luis Buñuel, Filmoteca Española, c/ Magdalena, 10, 28012 Madrid. <http://www.mcu.es/cine/MC/FE/index.html>. Conserva la documentación (tres mil referencias) relativa a la vida y trabajos del director desde 1915 hasta su exilio mexicano, donada por su viuda, Jeanne Roucar. Se compone de un extenso epistolario (quinientas cartas), los guiones originales, papeles personales y una amplia colección de fotografías, junto con algunos manuscritos de su amigo y tutor en la Residencia José Moreno Villa. El catálogo es accesible a través de Internet; una copia digitalizada del archivo puede verse también en el Centro de Documentación de la Residencia de Estudiantes (Madrid).

Ateneo Español de México, c/ Isabel la Católica, 97, Col. Centro, México, D. F. 06080. www.ateneo.unam.mx. Biblioteca especializada en el exilio republicano español. Archivo, sin duda el más importante sobre el exilio en México; de especial interés para el tema de este trabajo la sección de Personajes —donde destacan expedientes como los de los escritores Manuel Andújar, León Felipe, Pedro Garfias o los cineastas Luis Buñuel y Carlos Velo—, la de Organizaciones Culturales —que contiene la información sobre Editoriales, Ateneos y algunas publicaciones periódicas como *Las Españas*—, la del propio Ateneo, que incluye la información acerca de los socios y actividades del centro desde 1949, y una variada e interesante sección hemerográfica.

Biblioteca del Exilio, portal temático alojado en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. <http://cervantesvirtual.com/portal/exilio/>. Promovido por la Red de Estudios y Difusión del Exilio Republicano (REDER) y el Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL), la Biblioteca del Exilio contiene, además de un amplio repertorio de estudios sobre el tema, una fonoteca y una galería de imágenes, las colecciones completas digitalizadas de las revistas *Boletín de la Unión de Intelectuales Españoles*, *Cultura y Democracia*, *Diálogo de Las Españas*, *Las Españas*, *Quaderns de l'exili* y *Segrel*.

Bibliotecas Nacionales

Biblioteca Nacional Argentina. <http://www.bibnal.edu.ar>.

Biblioteca Nacional de Brasil. Fundación Biblioteca Nacional, <http://www.bn.br/>.

Biblioteca Nacional de Chile, http://www.dibam.cl/biblioteca_nacional/.

Biblioteca Nacional de la República Dominicana, <http://www.bnrd.gov.do/>.

Biblioteca Nacional de México, <http://biblional.bibliog.unam.mx/bib/biblioteca.html>.

Biblioteca Nacional del Uruguay, <http://www.bibna.gub.uy/>.

Biblioteca Nacional de Venezuela, <http://www.bnv.bib.ve>.

Biblioteca Nacional José Martí, http://www.bnjm.cu/bnjm/espanol/index_e.asp.

Bibliothèque Nationale de France. <http://www.bnf.fr/>.

Library and Archives of Canada. Bibliothèque et Archives du Canada, <http://www.nlc-bnc.ca>.

National Libraries of the World. <http://www.ifla.org/VI/2/p2/natlibs.htm>.

The British Library. Hispanic Section, <http://www.bl.uk/collections/westeuropean/hispanic.html>.

The Library of Congress, <http://www.loc.gov/>.

Centro Documental de la Memoria Histórica, Archivo General de la Guerra Civil, Salamanca. Aunque todavía en proceso de constitución, este archivo, que aspira a convertirse en un centro de referencia para el estudio del exilio, ha recibido ya los legados de Marcos Ana, Jesús López Pacheco, Tomás Segovia y está en proceso de digitalizar los archivos de Manuel Altolaguirre, Concha Méndez y Herminio Almenros depositados en Cuba, así como fondos relativos a diversos escritores que se conservan en los archivos rusos.

Cinenacional, <http://www.cinenacional.com/index.php>. Página de internet apoyada por el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales que contiene una extensa base de datos sobre el cine argentino, con fichas de películas, directores, actores y técnicos.

Cineteca Nacional de Chile, <http://www.ccplm.cl/cinetecanacional.php>. La Cineteca de Chile dispone de una Mediateca para visionado de películas tanto chilenas como extranjeras y de un Centro de Documentación con archivo tanto bibliográfico como audiovisual. En abril de 2007, paralelamente a la exposición «Literaturas del exilio», organizó un ciclo titulado «Los caminos de la memoria: cine y exilio» (puede verse el programa en <http://clubcultura.cl/cati/?p=44>).

Cineteca Nacional de México, <http://www.cinetecanacional.net/>. Su Centro de Documentación posee una biblioteca de más de diez mil títulos, una colección de quinientas publicaciones periódicas, cinco mil guiones inéditos y una amplia colección de recortes de prensa. El catálogo es accesible a través de Internet.

Filmoteca de la UNAM, <http://www.filmoteca.unam.mx/>. Creada en julio de 1960 a partir de la donación, por parte de Manuel Barbachano Ponce, de las copias de dos películas vinculadas al exilio republicano como *Raíces* y *Torero*, desde entonces ha reunido y restaurado cerca de veintinueve mil títulos. El Departamento de Documentación ofrece servicios de consulta bibliográfica, hemerográfica, videográfica e

iconográfica. A través de Internet se puede acceder a las bases de datos sobre Filmografía Mexicana, recortes hemerográficos e índices de revistas.

Fondo del Exilio de la Biblioteca d'Humanitats de la UAB, <http://hipatia.uab.cat/exposicions/exili/exili.htm>. Desde su creación a principios de los noventa, el Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) de la UAB ha dedicado una parte de su esfuerzo a nutrir la Biblioteca de Humanitats de dicha Universidad con un fondo dedicado a la obra literaria y cultural del exilio republicano (cerca de mil títulos) que la ha convertido en una biblioteca de referencia en ese ámbito. Puede consultarse el catálogo a través de Internet.

Fondos del exilio de la Biblioteca del Pavelló de la República (Centre d'Estudis Històrics Internacionals - Universitat de Barcelona) <http://www.bib.ub.es/www1/temes/1exili.htm>. La Biblioteca del CEHI Josep M^a Figueras posee un importante fondo de libros y revistas del exilio republicano, principalmente de orientación política, pero también cultural. El catálogo y un repertorio de recursos sobre el tema son accesibles a través de la página web.

Fondo Juan Chabás del Instituto de Literatura y Lingüística José Antonio Portuondo y Valdor, <http://www.cervantesvirtual.com/portal/III/>. La biblioteca del Instituto de Literatura y Lingüística es la segunda biblioteca en importancia de Cuba. Desde mediados de los años noventa, y a partir de la colaboración con el Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) de la Universitat Autònoma de Barcelona, ha ido formando el Fondo Juan Chabás, dedicado a la obra cultural y literaria del exilio republicano en Cuba. A través del Portal alojado en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes se puede acceder también al *Diccionario de la Literatura cubana*, publicado por esta institución.

Fondo Vicente Llorens, Sección Exilio Republicano de la Biblioteca Valenciana, http://bv.gva.es/screens/biblioteca_val.html. Donación de Amalia García, viuda de Llorens, el fondo contiene la biblioteca, la correspondencia y otra documentación personal del escritor, entre la que destacan las fichas de sus trabajos de investigación. El catálogo puede consultarse a través de Internet.

Fundación Jorge Guillén, <http://www.fjguillen.es/>. En 1992 los herederos del poeta donaron su biblioteca y archivo personales para constituir la Fundación. Además de la Biblioteca Jorge Guillén, ha impulsado también la creación de la Biblioteca Rosa Chacel, ambas depositadas en la Biblioteca de Castilla y León (Plaza de la Trinidad, 2,47003 Valladolid) y cuyos catálogos son accesibles a través de la página web de la Fundación. Una copia microfilmada del archivo del poeta puede consultarse también en el Centro de Documentación de la Residencia de Estudiantes (Madrid).

Fundación Juan Ramón Jiménez, <http://www.fundacion-jrj.es/>. Alberga el Centro de Estudios Juanramoniano, que tiene la finalidad de recopilar, organizar, conservar y difundir el legado documental y patrimonial del poeta de Moguer. Integra la biblioteca personal de JRJ hasta su salida de España en 1936 (más de tres mil títulos), la hemeroteca personal —también hasta 1936—, el archivo personal, una interesante fototeca y una biblioteca de consulta de cuatro mil volúmenes.

Sala Zenobia y Juan Ramón Jiménez, <http://biblioteca.uprrp.edu/JuanRamon.htm>. Probablemente el centro más completo para el estudio de la vida y la obra de Juan Ramón, sobre todo en su exilio americano. Recoge la biblioteca y el archivo personales de Juan Ramón y Zenobia en su etapa puertorriqueña.

Fundación Juan Rejano, Cruz del Estudiante, 37, 14500 Puente Genil (Córdoba). Creada en septiembre de 2002 con medios bastante modestos, la familia depositó en ella el legado del escritor. Editó en 2003 la *Poesía completa* de Rejano.

Fundación María Zambrano, <http://www.ayto-velezmalaga.es/mzambrano/frames2.html>. Constituida en 1987, tras el fallecimiento de la escritora en 1991 y por voluntad expresa de la misma todo su legado —compuesto por la biblioteca (unos tres mil títulos y doscientas publicaciones periódicas), un extenso epistolario, medio millar de manuscritos, recortes de prensa y una amplia fototeca— fue depositado en la Fundación.

Fundación Max Aub, <http://www.maxaub.org/>. En 1988 el Ayuntamiento de Segorbe adquirió la Biblioteca y el archivo personal del escritor, que desde agosto de 1997 gestiona la Fundación. Contiene una biblioteca con más de diez mil volúmenes, un amplio epistolario, manuscritos de algunas de sus obras, los diarios del escritor. Una descripción del legado puede consultarse a través de Internet. Edita un anuario científico de título *El Correo de Euclides*.

Fundación Rafael Alberti, <http://www.rafaelalberti.es/>. Alojada en una casa en la que vivó de niño el poeta, reúne tanto los recuerdos familiares como el legado que el poeta y María Teresa León donaron a la ciudad natal del primero en 1978. Alberga una biblioteca de más de siete mil volúmenes, el archivo con los manuscritos y la correspondencia del poeta, una hemeroteca, fototeca y videoteca en proceso de creación. A través de la página de Internet se pueden realizar consultas sobre el epistolario y la hemeroteca, además de tener a disposición del navegante una amplia colección de fotografías.

Más de Cien Años de Cine Mexicano. <http://cinemexicano.mty.itesm.mx/front.html>.

Página de internet que contiene una extensa base de datos sobre el cine argentino, con fichas de películas, directores, actores y técnicos.

BIBLIOGRAFÍA

AA.VV.: *Autores y traductores del exilio español en México. Catálogo bibliográfico*, Fondo de Cultura Económico, México D.F.: 1999.

AA.VV.: *Castellanos sin Mancha. Exiliados castellano-manchegos tras la Guerra Civil*, Ediciones Celeste, Madrid: 1999.

AA.VV.: *Cincuenta años de exilio español en Puerto Rico y El Caribe (1939-1989)*. Edición de Castro, A Coruña: 1991.

AA.VV.: *Eduardo Ugarte, por las rutas del teatro* (edición de Iñaki Azkarate y Mari Karmen Gil Fombellida, Hamaika Bide Elkartea), Editorial Saturrarán, Donostia, 2005.

AA.VV.: *El exilio español de 1939*. Vol. 4. *Cultura y literatura*, Taurus, Madrid: 1977.

AA.VV.: *El exilio español en México* (Catálogo de la Exposición del Ministerio de Cultura), Ministerio de Cultura, Madrid: 1983.

AA.VV.: *El exilio teatral republicano de 1939* (edición de Manuel Aznar Soler), GEXEL / Associació d'Idees (Sinaia 4), Sant Cugat del Vallès: 1999.

AA.VV.: *Emilio Prados, 1899-1962*, Residencia de Estudiantes, Madrid: 1999. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Entre la realidad y el deseo: Luis Cernuda (1902-1963)*, Residencia de Estudiantes, Madrid: 2002. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Francisco García Lorca, 1902-1976*, Residencia de Estudiantes / Huerta de San Vicente, Madrid: 2003. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *José Moreno Villa, 1887-1955* (edición de Juan Pérez de Ayala), Dirección General del Libro y Bibliotecas, Madrid: 1987. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Juan Chabás. De las vanguardias al exilio (1900-1954)* (edición de Javier Pérez Bazo), Biblioteca Valenciana / Ajuntament de Dènia, Valencia: 2001. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Juan Ramón Jiménez. Premio Nobel 1956* (edición de Javier Blasco y Antonio Piedra), Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales / Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, Madrid: 2006. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Las literaturas exiliadas en 1939* (edición de Manuel Aznar Soler), GEXEL / Cop d'Idees (Sinaia, 1), Sant Cugat del Vallés: 1995.

AA.VV.: *Los colegios del exilio en México* (edición de José Ignacio Cruz), Residencia de Estudiantes / Caja Duero, Madrid: 2005. (<http://www.residencia.csic.es/colegiosexilio/especiales.htm>).

AA.VV.: *Luis Buñuel. El ojo de la libertad*, Residencia de Estudiantes, Madrid: 2001. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Luis Cernuda 1902-1963*, Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía / Residencia de Estudiantes, Madrid: 2002. (www.cernuda.org). (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Manuel Altolaguirre y Concha Méndez. Poetas e impresores* (edición de James Valender), Residencia de Estudiantes, Madrid: 2001. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Manuel Altolaguirre, 1905-1959. Viaje a las islas invitadas* (edición de James Valender), Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales / Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, Madrid: 2005. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *María Zambrano 1904-1991. De la razón cívica a la razón poética*, Residencia de Estudiantes, Madrid: 2004. (<http://www.residencia.csic.es/expomz/intro.htm>)

AA.VV.: *Max Aub en el laberinto del siglo XX*, Biblioteca Valenciana, Valencia: 2003. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *O exilio galego. Repertorio Biobibliográfico*, Consello da Cultura Galega, Santiago de Compostela: 2001.

AA.VV.: *Obra impresa del exilio español en México, 1939-1979*, Ateneo Español de México, México: 1979.

AA.VV.: *Ruedo Ibérico. Un desafío intelectual* (edición de Nicolás Sánchez-Albornoz), Residencia de Estudiantes, Madrid: 2004. (Catálogo de la exposición del mismo título).

AA.VV.: *Una mujer moderna. Concha Méndez en su mundo (1898-1986)* (edición de James Valender), Residencia de Estudiantes, Madrid: 2001.

AA.VV.: *Vicente Llorens. El retorno del desterrado* (edición de Manuel Aznar Soler y Juan P. Galiana Chacón), Biblioteca Valenciana / Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Valencia, 2006. (Catálogo de la exposición del mismo título).

ALTOLAGUIRRE, M.: *Tres revistas del exilio*. Atentamente, La Verónica, y Antología de España en el Recuerdo (edición facsimilar; estudio introductorio de James Valender), Residencia de Estudiantes, Madrid: 2003.

ALTOLAGUIRRE, M.: *Epistolario, 1925-1959* (edición de James Valender), Residencia de Estudiantes, Madrid: 2005.

ALTOLAGUIRRE, M.: *El caballo griego. Reflexiones y recuerdos (1927-1958)* (edición de James Valender), Visor Libros / Comunidad de Madrid (Letras Madrileñas Contemporáneas, 19), Madrid: 2006.

AMO, J. y SHELBY, Ch.: *La obra impresa de los intelectuales españoles en América, 1936-1945*, Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas, Madrid: 1994.

ALMENDROS, H.: *Diario de un maestro exiliado* (edición de Amparo Blat y Carme Doménech), Pre-Textos, Valencia: 2005.

ALONSO, M. S., BARANDA, M. y AUB, E.: *De los que volvieron*, Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), México D.F.: 1988.

ATENEO ESPAÑOL DE MÉXICO: *Archivo*, Embajada de España en México / Ateneo Español de México, México D. F.: 2006.

AUB, Elena: *Palabras del exilio*. Historia del ME/59, CONACULTA, México, 1992.

AUB, M.: Conversaciones con Buñuel, seguidas de 45 entrevistas con familiares, amigos y colaboradores del cineasta aragonés (selección de Federico Álvarez), Aguilar, Madrid, 1984.

AUB, M.: *Epistolario del exilio (1940-1972)* (edición de Miguel Ángel González Sanchis), Segorbe, Fundación Caja Segorbe: 1992.

AUB, M.: *Diarios (1939-1972)* (edición de Manuel Aznar Soler), Alba Editorial, Barcelona: 1998.

AUB, M.: *Sala de Espera (1948-1951)* (edición facsimilar; prólogo de Manuel Aznar Soler), 3 vols, Fundación Max Aub, Segorbe: 2000.

AUB, M. y AYALA, F.: *Epistolario, 1952-1972* (edición de Ignacio Soldevila Durante), Segorbe, Fundación Max Aub: 2001.

AUB, M.: *Enero en Cuba* (edición de M^a. Fernanda Mancebo), Fundación Max Aub (Biblioteca Max Aub, 12), Segorbe: 2002.

AUB, M.: *Nuevos Diarios inéditos [1939-1972]* (edición de Manuel Aznar Soler), Renacimiento (Biblioteca del Exilio, Anejos, 4), Sevilla: 2003.

AYALA, F.: *Recuerdos y olvidos*, Alianza, Madrid: 1988.

BERGAMÍN, J.: *Dolor y claridad de España*, Sevilla, Renacimiento: 2003.

BOTELLA PASTOR, V.: *Entre memorias. Las finanzas del Gobierno Republicano español en el exilio* (edición de Alicia Alted Vigil), Renacimiento (Biblioteca del Exilio, Serie Memoria del Exilio, 2), Sevilla: 2002.

BUÑUEL, L.: *Mi último suspiro*, Plaza & Janés, Barcelona: 1987⁶.

BUÑUEL, L.: *Querido sobrino. Cartas a Francisco Rabal*, Pre-Textos, Valencia: 2001.

CALPE, M^a. J.: «El archivo tiene la palabra», *Laberintos*, (Valencia): 1 (2002), pp. 178-179.

CAMPRUBÍ, Z.: *Diarios*. 3 vols. (edición de Graciela Palau de Nemes). Vol. 1: *Cuba. 1937-1939*; vol. 2: *Estados Unidos. 1939-1950*; vol. 3: *Puerto Rico. 1951-1956*. Alianza Editorial / Universidad de Puerto Rico, Madrid: 2006.

CAMPRUBÍ, Z.: *Epistolario. I. Cartas a Juan Guerrero Ruiz, 1917-1956*, Residencia de Estudiantes, Madrid: 2006.

CASTRO, A.: *Epistolario (1968-1972). Cartas a Juan Goytisolo*, Pre-Textos, Valencia: 1997.

CERNUDA, L.: *Epistolario, 1924-1963* (edición de James Valender), Residencia de Estudiantes, Madrid: 2003.

- CHACEL, R. y MOIX, A. M^ª: *De mar a mar: epistolario*, Península, Barcelona: 2003.
- Cuadernos de Ruedo Ibérico (París-Barcelona, 1965-1979)* (edición facsímil en cd-rom; estudios previos de Arantxa Sarriá Buil y Carlos Pérez), 2 discos, Biblioteca Valenciana / Faximil: 2002. (Puede consultarse una pequeña antología de artículos de la revista y el catálogo de la editorial en la página <http://www.ruedoiberico.org/>).
- DOMINGO CUADRIELLO, J.: *Espanoles en Cuba en el siglo XX*, Renacimiento (Iluminaciones, 12), Sevilla: 2004.
- FERNÁNDEZ SANTANDER, C.: *El exilio gallego de la guerra civil*, Edición do Castro (Biblioteca del Exilio, Anexos, I), A Coruña: 2002.
- GARCÍA, M.: *Exiliados. La emigración cultural valenciana (Siglos XVI-XX)*. Vol. 3. Diccionario biográfico del exilio cultural valenciano (1939-1975), Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana, València: 1995.
- GARCÍA RIERA, E.: *Historia documental del cine mexicano*, 18 vols., Universidad de Guadalajara / CONACULTA / Imcine, México: 1997².
- GARCÍA RIERA, E.: *El cine es mejor que la vida*, Cal y Arena, México: 1990.
- GUILLÉN, J. y COSSÍO, J. M.: *Correspondencia*, Pre-Textos, Valencia: 2002.
- LAFORET, C. y SENDER, R. J.: *Correspondencia*, Destino, Barcelona: 2003.
- LARREA, J.: *Epistolario. Cartas a David Bary, 1953-1978* (edición de Juan Manuel Díez de Guereñu), Residencia de Estudiantes, Madrid: 2004.
- LEÓN, M. T.: *Memoria de la melancolía* (edición de Gregorio Torres Nebrera), Castalia (Clásicos Castalia, 245), Madrid: 1999.
- Letras del exilio. México 1939-1949. Biblioteca del Ateneo Español de México, Universitat de València, Valencia: 1999.
- LLORENS, V.: *Memorias de una emigración (Santo Domingo, 1939-1945)* (edición de Manuel Aznar Soler), Renacimiento (Biblioteca del Exilio, 27), Sevilla: 2006.
- Luna* (edición facsimilar), Edaf, Madrid: 2000.
- MANTECÓN, M.: «Índice bio-bibliográfico del exilio español en México», en AA.VV., *El exilio español en México, 1939-1982*, Fondo de Cultura Económica, México D.F.: 1982.
- MATEO GAMBARTE, E.: *Diccionario del exilio español en México (De Carlos Blanco Aguinaga a Ramón Xirau. Biografías, bibliografía y hemerografía)*, Eds. Eunate, Pamplona: 1997.
- MORENO Villa, J.: *Vida en claro. Autobiografía* (prólogo de Juan Pérez de Ayala), Visor Libros / Comunidad de Madrid (Letras Madrileñas Contemporáneas, 20), Madrid: 2006.
- MUÑOZ, L. y Valender, J.: *Álbum Luis Cernuda*, Residencia de Estudiantes, Madrid: 2002.
- PRADOS, E.: *Cartas desde el exilio (Correspondencia con José Luis Cano, 1946-1962)*, Valencia, Pre-Textos: 1997.
- REYES, A. y REJANO, J.: *Charla en sonetos. Correspondencia (1947-1956)*, Sevilla, Renacimiento: 2003.
- RODRÍGUEZ PLAZA, J.: *La novela del exilio español en México (catálogo comentado)*, Universidad Autónoma Metropolitana, México: 1986.
- SALINAS, P.: *Cartas a Katherine Whitmore (1932.1947)*, Tusquets, Barcelona: 2002.
- SALINAS, P. y Guillén, J.: *Correspondencia (1923-1951)* (edición de Andrés Soria Olmedo), Tusquets, Barcelona: 1992.
- SALINAS, P., Diego, G. y Guillén, J.: *Correspondencia (1920-1983)*, Valencia, Pre-Textos: 1996.

SÁNCHEZ VÁZQUEZ, A.: *Recuerdos y reflexiones del exilio* (edición de Manuel Aznar Soler), Coop. d'Idees / GEXEL, Sant Cugat del Vallés: 1997.

SENDER, R. J. y MAURÍN, J.: *Correspondencia (1952-1973)*, Ediciones de la Torre, Madrid: 1995.

SEOANE, L.: *Cartas desde o exilio*, A Coruña, Edición do Castro: 2002.

Sinaia. Diario de la Primera Expedición de Republicanos Españoles a México (edición facsimilar), Fondo de Cultura Económica / Instituto Mexicano de Cooperación Internacional / Universidad de Alcalá / Tezontle: 1989.

ZAMBRANO, M. y REYES, A.: *Días de exilio. Correspondencia, 1939-1959* (edición de Alberto Enríquez Perea), Taurus, México: 2006.

ZULUETA, C. de: *La España que pudo ser. Memorias de una institucionista republicana*, Universidad de Murcia, Murcia: 2000.

ZULUETA, C. de: *Compañeros de paseo* (prólogo de José María Conget), Renacimiento (Biblioteca del Exilio, 5), Sevilla, 2001.

ZULUETA, C. de: *Caminos de España y América*, Residencia de Estudiantes, Madrid: 2004.